

10/1	I/1
844 142 — 1 285 114	
3 ^e × 23 970	
8 ^e × 36 811	
1 ^{er} × 37 035	
1 ^{er} × 37 539	
(Kl. 24 j. — niveau 1 — Gr. B)	I/2
10/3	I/3
11/3	I/4
11/6	I/5
12/1	I/6
12/2	I/7
13/2	I/8
13/4	I/9
14/1	I/10
15/1	I/11
17/1	I/12

Art. 3. De hier opgenomen weddeschalen treden in werking op volgende datums :

Niveau III en niveau IV : 1 januari 1993

Niveau II : 1 juli 1993

Niveau II+ : 1 januari 1994

Niveau I : 1 juni 1994

Art. 4. De Voorzitter van de Executieve, Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 6 januari 1993.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter van de Executieve,
Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 93 — 2260

[C — 27378]

**24 JUIN 1993. — Arrêté du Gouvernement wallon
portant approbation de modifications aux statuts de la Société régionale wallonne du Transport**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, notamment les articles 2, 4, 5 et 6;

Vu les statuts de la Société régionale wallonne du Transport, approuvés par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 15 novembre 1990;

Vu la décision de l'assemblée générale de ladite Société du 4 juin 1993;

Sur la proposition du Ministre des Transports,

Arrête :

Article 1er. Sont approuvées les modifications aux statuts de la Société régionale wallonne du Transport, telles qu'elles sont énoncées dans la décision de l'assemblée générale du 4 juin 1993 et reproduites en annexe.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1993.

Art. 3. Le Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 juin 1993.

Le Président du Gouvernement,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
G. SPITAEELS

Le Ministre des Transports,
A. BAUDSON

Annexe

Extrait conforme du procès-verbal de l'assemblée générale du 4 juin 1993

Point 5 de l'ordre du jour : Modifications statutaires

Décision : Afin de rendre les statuts conformes au décret du 21 décembre 1989 relatif au transport public de personnes en Région wallonne, tel qu'il a été modifié le 26 novembre 1992, l'assemblée générale approuve les modifications suivantes :

Article 13. Ajouter un second paragraphe : « Le Directeur général de la Direction générale des Transports du Ministère de l'Équipement et des Transports assiste avec voix consultative aux réunions du Conseil d'administration. »

Article 25. 6. Remplacer par la phrase suivante : « conclut, d'une part, le contrat de gestion avec l'Exécutif et, d'autre part, les contrats de gestion avec l'Exécutif et chaque société d'exploitation ».

Article 25. 7. Supprimer les mots : « et notamment celles qui portent sur le matériel roulant et d'équipements pour les sociétés d'exploitation ».

Article 25. 7bis. Ajouter : « passe les commandes et achats groupés de matériel roulant et d'équipements pour le compte des sociétés d'exploitation ».

Article 25. § 2. Ajouter en fin de phrase les mots : « le point 28 excepté ».

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 93 — 2260

[C — 27378]

24. JUNI 1993. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der Abänderungen der Statuten der « Société régionale wallonne du Transport » (Wallonischen Regionalen Verkehrsgesellschaft)

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, insbesondere der Artikel 2 4 5 und 6;

Aufgrund der Statuten der « Société régionale wallonne du Transport », die durch den Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 15. November 1990 genehmigt worden sind;

Aufgrund des Beschlusses der Generalversammlung der besagten Gesellschaft vom 4. Juni 1993;

Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens,

Beschließt die Wallonische Regierung :

Artikel 1. Die Abänderungen der Statuten der « Société régionale wallonne du Transport », wie sie im Beschluß der Generalversammlung vom 4. Juni erwähnt und hierunter angeführt sind, werden genehmigt.

Art. 2. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1993 in Kraft.

Art. 3. Der Minister des Transportwesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24. Juni 1993.

Der Vorsitzende der Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,

G. SPITAELS

Der Minister des Transportwesens,
A. BAUDSON

Anlage

Gleichlautender Auszug des Protokolls der Generalversammlung vom 4. Juni 1993

Punkt 5 der Tagesordnung : Abänderungen der Statuten

Beschluß : So daß die Statuten dem Dekret vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, wie er am 26. November 1992 abgeändert worden ist, entsprechen könnten, genehmigt die Generalversammlung die folgenden Abänderungen :

Artikel 13. Einen zweiten Absatz ist hinzuzufügen : « Der Generaldirektor der Generaldirektion des Transportwesens des Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen wohnt den Versammlungen des Verwaltungsrates mit beratender Stimme bei. »

Artikel 25. 6. Ist durch den folgenden Satz zu ersetzen : « schließt er einerseits die Verwaltungsverträge mit der Exekutive und andererseits die Verwaltungsverträge mit der Exekutive und jeder Betriebsgesellschaft ab ».

Artikel 25. 7. Die folgenden Wörter sind zu streichen : « und insbesondere diejenigen, die sich auf den Fuhrpark und die Ausrüstung der Betriebsgesellschaften beziehen ».

Artikel 25. 7bis. Hinzuzufügen : « vergibt er die Aufträge und zusammengestellte Ankäufe des Fuhrparks und der Ausrüstung für die Betriebsgesellschaften ».

Artikel 25. § 2. Am Ende des Satzes sind die folgenden Wörter hinzuzufügen : « mit Ausnahme des Punktes 28 ».

VERTALING

N. 93 — 2260

WAALS MINISTERIE VOOR UITRUSTING EN VERVOER

[C — 27378]

24 JUNI 1993. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van wijzigingen in de statuten van de « Société régionale wallonne du Transport » (Waalse Gewestelijke Vervoermaatschappij)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op de artikelen 2, 4, 5 en 6;

Gelet op de statuten van de « Société régionale wallonne du Transport », goedgekeurd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 15 november 1990;

Gelet op de beslissing van 4 juni 1993 van de algemene vergadering van voornoemde Maatschappij;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. De wijzigingen in de statuten van de « Société régionale wallonne du Transport » zijn goedgekeurd zoals ze geformuleerd zijn in de beslissing van de algemene vergadering van 4 juni 1993 en weergegeven zijn in de bijlage.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1993.

Art. 3. De minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 juni 1993.

De Voorzitter van de Regering,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

G. SPITAEELS

De Minister van Vervoer,

A. BAUDSON

Bijlage

Eensluidend uittreksel van de notulen van de algemene vergadering van 4 juni 1993

Punt 5 op de agenda : Statutaire wijzigingen

Beslissing : Om de statuten in overeenstemming te brengen met het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest, zoals gewijzigd bij het decreet van 26 november 1982, keurt de algemene vergadering de volgende wijzigingen goed :

Artikel 13. Een tweede paragraaf toevoegen : « De directeur-generaal van de Algemene Directie Vervoer van het Ministerie voor Uitrusting en Vervoer woont de vergaderingen van de raad van bestuur met raadgevende stem bij. »

Artikel 25. 6. Vervangen door volgende zin : « sluit enerzijds het beheercontract met de Executieve en anderzijds de beheercontracten met de Executieve en de exploitatiemaatschappij ».

Artikel 25. 7. De woorden : « en inzonderheid degenen betreffende het rollend en het uitrustingsmaterieel voor de exploitatiemaatschappijen » schrappen.

Artikel 25. 7bis. de woorden : « doet de gegroepeerde bestellingen en aankopen van rollend en uitrustingsmaterieel voor rekening van de exploitatiemaatschappijen » toevoegen.

Artikel 25. § 2. aan het einde van de zin de woorden « met uitzondering van punt 28 » toevoegen.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERIE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 93 — 2261

20 JUILLET 1993. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale octroyant une dotation à la Société Régionale du Port de Bruxelles

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 3 décembre 1992 relative à l'exploitation et au développement du canal, du port, de l'avant-port et de leurs dépendances dans la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 janvier 1993 portant adoption des statuts du Port de Bruxelles;

Vu le vote du budget administratif ajusté de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1993, en date du 18 juni 1993, par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 93 — 2261

20 JULI 1993. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende toekenning van een dotatie aan de Gewestelijke Vennootschap van de Haven van Brussel

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 3 december 1992 betreffende de exploitatie en de ontwikkeling van het kanaal, de haven, de voorhaven en de aanhorigheden ervan in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 15 januari 1993 houdende aanneming van de statuten van de Haven van Brussel;

Gelet op de door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bij stemming van 18 juni 1993 aangepaste administratieve begroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1993;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;